

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

*Copia
p. 11*

44

SANTA TERESA

Maestro **OTILIA B. DANTAS**

Escuela **n° 64**

Fojas **26**

OBSERVACIONES

Colonia Santa Teresa

Escuela Nacional N° 64

Directora - Otilia B Santas

Nombre de la persona que la nació -

Josefina B de Huelleg - Edad 40 años

La conocen todos los habitantes de esta
Colonia.

Adivinanzas

Una señorita, que nunca sale afuera y
siempre está mojada

La lengua

No es lo que tu comís, adiviná si querís

La nariz

Coria y coria y no alcanzaba lo que ella
quería

La sombra

¿Que será, que será, que en el mundo no
habrá?

La guerra

Baja a comer y no come, sube a beber
y no bebe.

El cencerro

Un bicho que tiene cuatro patas, siete bocas y una cola.

La cocina económica

Una sábana grande, grande llena de remiendos y sin ninguna puntada.

El ciclo

Vestido salgo a bailar, y yo salgo sin vestido. De pie me quedo dormido y no duermo sin soncar; despues de dormir me acuesto y estoy bien de cualquier lado que mientras estoy acostado no duermo ni estoy despierto.

El trompo

Cuando entro a la cocina, hay algo que me hace la boca como una vibora.

La pata

Largo, largo como un lazo, redondo, redondo como un cedazo.

El pozo

Colonia Santa Veresa
 Escuela Nacional N.º 64
 Directora Estilia B. Santos

Nombre de la persona que la narra:
 Felicia V. de Brunner. Edad años
 La conocen todos los vecinos de esta Colonia

Adivinanzas

Fui por un caminito y encontré un hom-
 bre sin brazos, por sacarle el corazón le
 hice cincuenta mil pedacitos.

La sandía

Fui a la quinta
 Aunque una bella
 vine a mi casa
 Y flore' con ella

La cebolla

Mi principio y mi fin en un punto está
 y todos para nombrarme me nombran por
 la mitad

La media

En lo alto teje, en lo alto mora, en lo
 alto vive la tejedora (La uña)

Muchas damas en un balcón todas
viste de un color

(Las marañis)

Blanco fui mi nacimiento
me vistieron de color
He causado muchas muertes
Y he empolvecido señores

(Los naipes)

Grande como una cazuela, tiene alas y
no vuela

(El sombrero)

Cual es aquel animal que rebuena y
no es borrico, que en la cara y en el
hocico y en el cuerpo es todo igual,
que trabaja irracional y lo que come
merce tiene de burro la cara, es borrico
y no parece

(La burra)

En un monte monterano vive un viejo
franciscano, tiene barba, tiene pelo, no es
animal ni cristiano.

(El maíz)

Colonia Santa Teresa
 Escuela Nacional N.º 64
 Directora - Estilia B. Santos
 Nombre de la persona que la narra -
 Paulina O. de Vinzon - Edad años
 La conocen todos los habitantes de esta
 Colonia

Udivinanzas

Que hace un animal al salir al sol
 (Sombra)

Que es lo primero de un animal que
 entra al corral

la mirada

H las cuantas orellas se vea el
 perro.

H la ultima que da

Cival es el animal que se multiplica
 con las patas

el plato

Como se toma un animal para matarlo
 vivo

Como se hace para destapar una bota
Ma sin sacar el tapón

hundiéndoselo

En que se parece un tren a una
manzana.

En que no espura

Cual es el animal más parecido al pato

La pata

Blanco fui mi nacimiento

Me vistieron de color

He causado tantas muertes

Y empobrecido señor

La baraja

Sin padre y madre nací

Dentro de mi sepultura

El mismo fruto que di

Fui para otros ventura

Y la muerte para mí

El gusano de seda

Colonia Santa. Teresa Escuela
 Nacional N.º 64. Directora Estela V.
 Dantas. Nombre de la persona que lo
 narró Desideria de Galazar. Edad 76 años
 Una de las primeras personas que ha
 habitado esta Colonia, donde se ha radica-
 do desde hace aproximadamente 60 años

Actividades

Largo largo como un lazo

Redondo redondo como un cedazo

El pozo y la fiola

Cio va, tio viene y siempre en el mismo
 lado está

El pasador

Una señora muy asombrada, que de la
 cocina pasa a la sala.

La escoba

Colonia Santa Teresa
 Escuela Nacional N.º 64
 Directora - Estilia B. Mantas. Nombre de
 la persona que lo narró - Josefina B. de Zala-
 zar. Edad

Adivinanzas

Me llaman rubio, no tengo pelo
 Me llaman rey, no tengo reina
 Me llaman relojes, sin ser relojero
 El sol

Entre dos paredes blancas, hay una flor
 amarilla, que se la voy a regalar a la
 reina de Castilla.

El huevo.

Si el enamorado fuera advertido, le
 mando el nombre y el color del vestido
 (Elena Merado)

El carpintero y su hija, el hueso y su
 mujer se comieron nueve huevos y cada
 uno comió tres.

Blanca flor, que desgraciada fui tu suerte
Que al primer paso que diste
Te encontraste con la muerte
Si te dejas es cosa triste
Si te llevas es cosa fuerte
Que el dejarte con la vida
Es dejarte con la muerte
flor,

Los señoritas corren y corren
Y por mas que corran
Nunca se alcanzan
las ruedas

Mi comadre la negrita está sentada
en tres piedritas, mi compadre el colora-
do le está haciendo cosquillitas
La olla y el fuego

Tercio pero no de yerba
Pato pero no de Guay
terciopelo

Y hablo y no tengo boca, camino y no
tengo pie (la carta)

Colonia Santa-Cecilia - Escuela Nacio-
nal N.º 64 - Directora Estela B. Quintas

Nombre de la persona que lo nació - Juan
Brunner - Edad 40 años.

C. Refrases

Vale más trote que dure y no galope que
cante.

Pa semijante candil vale más vivir a
oscuras.

El que no corre anda.

Vale más fijarse en mano que ciento re-
lucos.

Si señor y son de cobre y como campana
de palo suenan las razones del pobre.

En boca cerrada no entran moscas.

dime con quien andas y te diré quien
eres

De tal palo, tal astilla.

Casa de herrero, cuchillo de palo.

En boca del mentiroso lo cierto se hace dudoso.

Respetar la cabeza cara farsa que te honra mañana.

El río revuelto ganancia del pescador.

Colonia Santa Veresa - Escuela Nacio-
 nal N° 64 - Directora - Estilia B. Santos -
 Nombre de la persona que lo narró - Bernabé
 Leguano - Edad 23 años.

Canto popular

El mejor de los amores

Li

Aunque ya varios autores
 Lo han dicho más de una vez
 Voy a decirles cual es
 El mejor de los amores
 Que todos tienen dolores
 No es una opinión extraña
 Más hay el que nunca daña
 Todo es consuelo y placer
 El amor de la mujer
 Que nos llevó en sus entrañas

También muy dulce amor es
 El de pariente y amigo
 Mas disculpen si aquí digo
 Que los vence el interés
 El de madre sin rivales
 Siempre poderoso y fijo
 Que hasta el mismo pan protije

Que con ademán le toca
Se lo saca de la boca
Para alimentar a su hijo.

Tambien muy dulce amor es
El de padre, esposa y querida
Mas esos pronto se olvidan
Perdone que es el mejor
El de madre sin rencor
Siempre poderoso y fijo
Siempre el pecho le taladre
Un hijo por desventura
Lo perdona con ternura
Lo que jamás hace un padre

Si algunos de los oyentes
Conservan todavía esa prenda
Ruego a Dios que la tenga
Con salud por muchos años
Si han sufrido un desengaño
Que lo conserve en el cielo
Por lo que tanto país
Que de amor en este suelo
El de madre es el mejor.

Colonia Santa - Teresa - Escuela
 Nacional N.º 64 - Directora - Stilia V.B.
 Santos - Nombre de la persona que lo
 narró - Ernesto Vinzon - Edad 24 años

Cuentos populares

El mozo de bien

Décima

Uen joven por ser honrado
 Por ser de familia bien
 A la estancia del Eden
 Fue por orden de un doctor
 Para curar un dolor
 Que tenía en el frontal
 Que mozo tan celestial
 Que delicado, que puro
 Que criollo para un apuro
 Que sienes para bozal.

Llevaba cuatro cajones
 Con sus polvos y sus cosas
 Viticas, aguas olorosas
 Y perfumados jabones
 Cuarenta y tres pantalones
 Diez lentas y tambien
 Llevaba para el Eden

Un salva vidas seguro
Que criollo para un apuro
Como no, si es mozo bien.

El otro día que llegó
A la estancia aquel maldito
Le mostró un buen paisano
El recado que tenía
El con mucha algarabía
Le llamó feto al fuetal
Al sobrepuesto el fuec
Y al coginillo felpudo
Que cuarta para bozal
Que siens para peludo

Vió una trilla y asombrado
Grito cuidado las cosas
De tantas bestias feroces
Que han puesto en ese cercado
Le llamó liebre a un venado
Plaza deierta a un corral
Gramilla fute a un trigal
A un carpincho brava fura
Que frente para tetera
Que siens para bozal.

Colonia Santa-Cecilia - Escuela Nacional
 N.º 64 - Directora - Otilia B. Santos - Nombre de
 la persona que lo escribió Bernardi Lezcano -
 Edad 23 años.

Vidalita

Cuando el viento sopla

6/11

Vidalita

Anuncia tormenta

En mi pobre rancho

Vidalita

El amor aumenta

No hay rama en el monte

Vidalita

Que florido esté

Todo son despojos

Vidalita

Desde que se fue

Llora la torcaza

Vidalita

Con dulce gemido

Llora yo también

Vidalita

Por mi amor perdido.

Colonia Santa Teresa. Escuela
 Nacional N.º 64. Directora Stella B
 Santos. Nombre de la persona que lo usó.
 Bernarí Coutumás

Cantos populares
 Cuando era joven

Cuando era joven

Jamás me olvido

Venía un ranchuto

Bajo un zonzal

Y de sus ramas

Colgaba un nido

Donde cantaba

Siempre un zonzal

La linda criolla

Que yo quería

Enamorada de aquel zonzal

Llorando mucho

Me lo decía

Cuando tendremos

Un nido igual.

El tiempo pasa

Cual todo pasa

Como las glorias
Que ayer comí
Vino la guerra
Deje mi rancho
Y con los míos
Tambien marché

Hasta que un día
Me triste estalla
Hacia mi rancho
Me encaminé
No estaba el micho
No estaba ella
Solo en el mundo
Me quedé yo.

Colonia Santa Verusa. Escuela
Nacional N.º 64. Directora. Otilia B. Santos

Nombre de la persona que lo narra: -

Bernard Contaner. Edad

Lo conocen todos los habitantes de la Colonia

Cantos populares

Dicho cuento

Si lo ven ir a una casa

Por diligencia que tenga

Luego dicen los vecinos:

- Aquel de balde no llega

N
cuentos

Si lo ven descender

Porque lo hayan convidado

Luego dicen los vecinos:

- Ya vive como casado

Nunca debes de contarle

Tus secretos a otro amigo

Porque en el primer disgusto

Te va a servir de testigo.

Si lo ven con buenas prendas

Que su plata le ha costado

Luego dicen los vecinos:

Que la querida le ha dado

Si se llega a retirar
Por tener conocimiento

Luego dice la querida:
Ya se me va por los cuernos.

Colonia Santa. Teresa - Escuela Na.
 cional N.º 64 - Directora - Otilia B. Santos -
 Nombre de la persona que lo narró - Valeris
 Segura - Edad 23 años.

Cantos populares
 Mi alazán tostado 10
 Venia un alazán tostado
 En mi tropilla buenaza
 De sangre y de buena raza
 Y como luz de luzeros
 Ni el mal mentau parecero
 Con mi pingo he respetau
 Si alguno me ha desafiáu
 Cualquier partido o rancha
 Ora buena cualquier cancha
 Para mi alazán tostau

No era su punta de bueno
 Pero si se le espolcaba
 Ni el diablo lo respetaba
 Aunque fuera inglés el fiero
 Yo mismo sin ser ageno
 Meil veces le he desafiáu
 Porque si se me ha asustau

De su misma sombra el flete
Se ha visto mal el finete
Sobre mi alaján tottau.

Yo lo sabía ensillar
A mi funge parefero
Con un regular apuro
Que date gusto mirar
Y ahora voy a detallar
Ya que el caso se ha llegau
Las pulchras de mi recau
Y el total de su valor
Con que era merecedor
Mei lindo alaján tottau

Solo en las riendas tenía
Cincuenta virulas plateadas
Y amigo en las cabezadas
Ni el cuero se le veía
Las dos iniciales mías
En los patos incrustau
Ymaginese cuñau
El luto de mi animal
Pues tenía un dineral
Sobre mi alaján tottau.

^{ma} Santa. Teresa. Escuela Nacional N° 64
 Directora - Estilva 13 Santos
 Continuación

Mi alazán tostado.
 No es por yo darme importancia ^{no}
 Pero a mí nada me cuesta
 Lo he ganado en una apuesta
 A un mayordomo de estancia
 Una vez con arrogancia
 A correr me ha desafiado
 Con un oscuro tapado
 Tan veloz como el pampero
 El iba fugando el apuro
 Y yo mi alazán tostado.

No encontré competidor
 Que a la par se le pusiera
 Porque en cualquier carrera
 Siempre salí vencedor
 Pero el destino traidor
 Parece que me ha envidiado
 Un día se me ha volado
 Dandome un golpe tan fuerte
 Que le produjo la muerte
 Sobre mi alazán tostado.

Colonia Santa Beresa. Escuela Nacional N.º 64. Directora Otilia B. Dantas. Nombre de la persona que lo narró Modesto Galazar. Edad 62 años. En el campo de sus padres se libró la batalla de referencia y él posee muchas reliquias históricas de esa batalla.

La batalla de Santa Rosa.

A una distancia de 10 ½ Kilómetros de la Escuela Nacional N.º 64, de mi dirección, se ha desarrollado la batalla de Santa Rosa que tuvo lugar el día 12 de Octubre del año 1870.

La Legislatura de la Provincia de Entre Ríos, autorizó con fecha 20 de Abril del año 1870 al General Ricardo López Jordán para que hiciera retirar las fuerzas nacionales que habían invadido el territorio de la Provincia, fue el día 12 de Octubre en que las fuerzas nacionales al mando del General Rivadavia avanzaban, la caballería e infantería del ejército ocuparon los días antes los campos de los Sres. Orlando y Pedro Galazar, hoy Colonia Santa Beresa. Campo de los Sres. Santa Cruz, hoy allí

todavía un montecito denominado "el talar"
fue allí y en el corral de la Estancia de
Mariano Jalazar donde tuvieron lugar los
primeros encuentros entre los veteranos del
Paraguay, soldados de las fuerzas nacionales
de la intervención y las fuerzas entrerrianas
al mando del General Ricardo López Jordán,
dándose la batalla campal al otro lado
del arroyo Santa Rosa, hoy campo de
la sucesión del General Luis María Campes,
allí, en ese memorable día los entrerrianos
en número de 15,000 sin más armamen-
to que lanzas improvisadas y hechas con
cañas de tucausa, viejos fusiles, trabucos,
tercerolas, escopetas y recortas, hicieron esfuer-
zos inauditos y en ciertos momentos fue-
ron en peligro las fuerzas nacionales, hubo
paisanos que en medio del fragor de
la lucha con el poncho llegaban a golpear
la boca de los cañones Pamp, que tenían
las fuerzas del General Pirat y las cuales
se vieron en el caso de formar cuadro,
ante el empuje del brazo entrerriano que
una vez más puso en prueba su heroísmo
derrotando a la Caballería del Ejército.

Nacional, defaron en el campo de batalla muchos de sus valientes compañeros y tenidos de sangre hermana, que en lucha fratricida y heroica se elevaban.

Hoy en ese sitio elevase un alta cruz de madera, triste recuerdo del memorable día 12 de Octubre del año 1870.

En esta Colonia viejos moradores tales como el Sr. Florento Galazar, el Sr. Juan Silla, Sr. Botayeta y otros conservan, unos una bala de cañón Krup, otros una charratera plata y oro, balas del petizo bajo que así se denominaba un pequeño cañoncito que tenían las fuerzas entrerrianas, como así también se recuerda cierta copla que los paisanos cantaban con guitarra:

"Los blancos tienen un petizo bajo
Que se llama cañoncito
Cuando el cañón hace fuego

Los colorados cuen por tierra"

Otro conserva un trabuco que dicen tuvo la suerte de hacer más de 400 disparos el día 12, otro tiene una media lanza, espopetas, plomas y balas de

diversos calibres.

También existe un corral de palo a pique de gruesos mandubay y es creencia popular que en dicho corral en las noches oscuras se oyen ruidos extraños, así como el chocar de aceros y que luego aparece un jinete a caballo pero sin caliza, luego desaparece y solo se ve una lucecita.

También hay un viejo sauce de tronco Carcomido y es creencia popular que en las noches oscuras se levantan de él llamaradas que luego se ven luces malas, que en estos dos lugares hubo muchos muertos, que las luces que se ven son las ánimas en pena que de los pobres que allí sucumbieron por la Patria.

Hubo quien intentó descubrir la luz del sauce pero no consiguió lograr su intento porque dice que la lucecita se pierde y siempre sigue acletante.

Otro dice que una noche viajaba en Comición y cansada la cabalgadura se detuvo, echar pie a tierra, voltear el apeso, sacar el maneador e ir a atar el pingo en unos arbolitos que en forma

Colonia Santa Teresa - Escuela
Nacional N.º 64 - Directora Itilia V.
Dantas - Nombre de las personas que lo
narraron - Severo Portagarray y Juan Silva
de 40 y 50 años respectivamente.

Continuación

Tradiciones o historias que van
unidas a la batalla de Santa Rosa

que en forma de montecito había allí y
cual no sería su sorpresa al ver que lo
que antes le parecían arbolitos se transfor-
maban en cruces, pues se encontraba en
un enterratorio, pero hombre de no asustarse
tendió su recado y se acostó, al poco rato
roncaba. Así pasaron algunas horas, luego
quiso darse vuelta pero todo fue impo-
sible, un gran peso que tenía encima lo
hizo desistir, empezó a sentir miedo; hubo
súplicas, oraciones al finado dueño de
la cruz, pues el criollo creía que el
muerto se había levantado de la sepul-
tura y que se le había echado encima
en castigo de su atrevimiento de acostar-
se sobre su sepultura.

El tiempo pasaba y el temor iba en aumento por fin el buen hombre revistiéndose de coraje dió un fuerte golpe de puño al extraño cuerpo, cuyo peso le tenía aprisionado y que él creía era el alma del finado; y cual no sería su asombro al ver levantarse rápidamente y dar un fuerte brufido, reconociendo a su pingo otero, el que talvez luego de pastar, buscando abrigo se acercó a su dueño y allí se extendió estirándose de manera que la cabeza descansaba sobre el cuerpo de su dueño y este era el extraño peso que sintió el criollo.

Colonia Santa Rosa. Escuela
 Nacional N.º 64 - Directora Estela B. Dantas
 Nombre de la persona que lo narró:
 Maria de Noir - Edad 86 años - Conocida
 y muy apreciada en la Colonia, donde está
 radicada hace 26 años - No habiendo médico
 es ella la persona que siempre ha asistido
 a todos los enfermos del lugar que tienen
 en ella una gran fe. Ejerce el oficio de
 partera - Apesar de lo avanzado de su edad
 tiene una memoria prodigiosa - Actualmente
 se encuentra generalmente enferma pero se levan-
 ta de la cama para asistir a sus enfermos.

Curanderismo

Emplease la flor de bouaja para cortar
 la fiebre

Con lin y flor de amapola se hacen cata-
 plasmal, que se emplean para disminuir las
 hinchazones.

El té de cambasat para la tos.

El guaco para la tos.

Sucera para el estómago

Para curar el empacho fregue el espinazo con ceniza

Para las picaduras de víbora lavarse con leche de yegua toriana.

Para que una criatura eche pronto la dentadura, ponerse al cuello un colmillo de perro.

Para el dolor de muelas envolverse la cara con el pellejo de una víbora encontrado el día Viernes.

Para cortar el hipo dar vuelta el puño de la bata.

En caso de debilidad, para aumentar las fuerzas tomar caldo de lechuga.

Para suspender la hemorragia nasal, atarse el dedo chico con un hilo colorado.

Colonia Santa Teresa
Escuela Nacional N.º 64
Directora Estilia B. Santos

Nombre de la persona que lo usó: -

Maria de Noir - Edad 86 años

La conocen todos los habitantes de la Colonia
y apesar de lo avanzado de su edad se quien
asiste a las señoras cuando dan a luz, y
a ella acuden todos los enfermos, empleando
lo siguiente: -

Curanderismo.

Para curar los nacidos se usa el cuero
del venado, el cual se frota suavemente con
leche recién ordenada y se coloca en la cama
o en el sobrepuesto del caballo.

Emplicase el cuero de comadreja recién
sacado del animal, para el dolor en los
huesos.

Para las personas atacadas del pulmón
se emplea el té de flor de espinillo.

La escobadura se emplea para cortar
la fiebre.

El té de cedrón para dolores internos.

La manzanilla para indigestión

El repacaballo como refrescante

La grasa de bizcachá para el reumatismo.

La grasa de lagarto para disipar las hinchazones producidas por el frío

El buche de mandí para empachos.

Para el dolor de oídos, echarse una gota de agua en un oído y saltar en un pie, tapándose el oído contrario

La zarza blanca se emplea para limpiar la sangre.

La zarza negra y la colorada para fortificar la sangre.

El té de flores de violeta para la toz.

Colonia Santa Teresa. Escuela Nacional N.º 64. Directora Estela B Dantas. Nombre de la persona que lo narró María de Nair. Edad 86 años. Es la curandera del lugar.

El cuero de yarasa es bueno para el dolor de cintura.

El cuero de víbora puesto alrededor del sombrero es bueno para el dolor de cabeza.

El cuero de la anguila y la grasa de lagarto empleanse para curar los dolores reumáticos.

Para curar orzuelos frotar el dedo y pasarlo con la mano del lado contrario formando una cruz.

Empléase el leche de anitruz para curar indigestiones.

El apio para curar heridas.

Las hojas de espinillo para lavar heridas

La cáscara de granada tomada con leche
para curar lombrices

Para las picaduras de araña aplicarse
el sudor del bacba en la forma siguiente:
calienta el bacba y luego te pasas el dedo
y se lo aplican en la parte afectada

Para los viruelas frotar un anillo de oro
en la mano y una vez caliente aplicárselo
sobre el viruelo, también se pasan la
cola del gato.

Para quebrar los agallones, mojar el dedo
pulgar con saliva y pasarlo en agujeros en
la muñeca.

Colonia Santa Teresa Escuela
Nacional N° 64. Directora Estela
Dantas. Nombre de la persona que lo
narró. Serafín Collazo. Edad 46 años
Conocido por todos los vecinos de esta Co-
lonia.

Supersticiones

Para que llueva matar un sapo y
extinguirlo panza arriba.

Para que no haya serrajón echar sal al
fuego, antes de los tres cantos del
gullto.

Cuando chulla el fuego, alegría nueva

Cuando aulla el perro, poner las chan-
cletas en cruz, para que deje de aullar.

Cuando il tero gita
Y corre al nido
O canta el cachulo,
Viento de fijo.

Quando la pirdiz canta
Y el sol se nubla,
Agua segura.

Quando el chafá gira
Quitando de antes,
Hay piedra grande.

Quando la hacienda cose
Oliendo al suelo,
Nu hay más que truenos.

Quando la vizcacha sale
Y se regielca
Va a haber tormenta.

Si está lloviendo
Y sale un feludo
Que se comprone
Temi seguro.

Colonia Santa Teresa. Escuela
 Nacional N° 64. Directora Estela B
 Dantas. Nombre de la persona que lo
 narró. Severo Bortagaray. Uno de los
 primeros habitantes de esta Colonia. Edad:
 60 años.

Supersticiones relativas a
 animales

La lechuga cuando canta delante de la
 casa anuncia muerte.

Cuando canta el ventero anuncia noticia.

El carpintero anuncia muerte.

Cuando se muere un ternero para que
 la vaca no extrañe y no se le retire la
 leche, colocar el cuero del ternero muer-
 to en un palo al lado de la madre.

Cuando canta el chingolo anuncia
 viento.

Cuando canta la perdiz anuncia lluvia.

Cuando cantan los gallos de noche temprano, anuncian serazón.

El murciélago anuncia desgracia.

Cuando canta el gallo delante de la casa, anuncia visita.

Cuando el gato se lava la cara anuncia lluvia.

Cuando el dormilón está delante de la puerta de la casa anuncia desgracia.

Cuando gritan los perros anuncian lluvia.

Colonia Santa Teresa. Escuela
 Nacional N.º 64. Directora. Otilia B. Santos
 Nombre de la persona que lo narró:
 Bernabé Couturier. Edad 23 años. Lo cono-
 cen todos los vecinos de esta Colonia.

Dichos
 Tomá mate, che, tomá mate y verás como
 te queda mucho más que el chocolate.

Aquí anda, la cabeza arriba, como perro lu-
 drón de grasa.

Cando resfrío porque duermo de calzo

Hablar con vos es como comer pata, más
 es lo que se enuncia que lo que come.

Che has vuelto perro, me querés pelear

No hay peor cuña que la del mismo
 palo

Hijo de tigre, overs ha de salu

No se pase al patio que puede pisar

El que se casa con un carpintero, come
rá biruta todo el año entero.

Quien se case con un fruebista, no ten-
drá plata a la vista.

La bota de poto no es para cualquiera
sino para quien se la sabe poner.

Que lo velen dijo la bomba.

Ando como la raíz de unco abajo del
agua.

Andaba salao y eso es para acabarme de
salar.

Venga cuidado, aparcero no vaya a cortar
la carne antes del cuero.

No me fise, si quiere peleas arise.

Ve andái volcando como carretilla
de mano.

Colonia Santa Teresa. Escuela
Nacional N.º 64. Directora Estela B
Lantas. Nombre de las personas que
jugaron. Severo Portagaray. Eusebio
Payró.

Edad 60 y 40 años respectivamente.

Descripción del juego de naipes
El truco

Enrico, juega grito fuerte. No cante
victoria aunque en el estribo está, que
muchos del estribo suelen quedar a pie
Venga, no me llame con sonceras.

Me dice que tengo cartas, le dice el compra-
miso

Se había estas talonando. Voy pa ya, fue
que pa Usted. Juego y me quedan cartas.

Embido dice uno; vamos a descubrir a ver
si no es mentira. Vamos a morir lejos.

Pero había liguas. Yo no ligo nada. Parece
que estoy más de los perros.

Debo tanto, embido quiero cante la
mano 27-29. 25-32. Y por el otro como
está. Estoy bien, porque en carta y ven-
ga a mí.

Yo estoy pobre, igual estoy yo, no pierde nada, no, no crea que son perros que llaman a los viejos.

¡Que amigo, fue que su cuenta, no había tenido nada; voy allá, venga una negrita, voy pa' ya yo, fue que o venga.

¡Dejaron todo; y cómo está? tengo las viejas, si le quita haga su fuego, a mí no me parece darle.

La deje ir parada, no mate, la primera en casa. ¡Truco, quiero darle, diga si quiera, no venga con ese fuego, ya le dije que el primer maíz es el de los toros y dice el refrán que si se descuida se lo comen todo.

Venga, es grande, compañero le doy en la cabeza.

La primera va de ellos, truco manita, quiero, retuco, vale cuatro quiero, por la primera.

¡Don, a Usted no agarro nada. Yo una sota traigo por lo pronto. Flor y truco y compañero. Vamos a dejarlo.

¡Tengo que decir no hay vuelta. Cuántas pierdes? Embudo y truco. ¡Emanca a Ud!

¿Quién la da? yo creo que las di yo.

Yo le voy a echar todo, no compañero no haga eso. Voy, venga compañero, no puedo estar a pie.

Truco, que no tiene nada, no durará la espadilla, afuera. Vamos bien compañero. Corte compañero, eso es mi compañero, truco, a Usted ocho y cuatro doce, vamos por cuatro.

Cuántas pierde por las suyas, compañero spillado. Venga a mí. Venga a mí una cartita, cuántas pierde embido yo agarro. Truco, me acuto, está acutao el hombre viejo, vamos por una.

Venga sino puedo largo, callao vamos a ganar.

Quiero flor y truco, quiero el corte, quemó de tapo esa, yo no me quemó, entonces la de tapo yo, no dije que no quería quemarme la espadilla.

Sueque, embido 30 y le ganó, me pegó en el ojo.

Truco maula, esta no era mentira. Pero me hizo una corrida linda.

Pero me dió dos buenos sogazos, pero

3
Colonia Santa Rosa - Escuela
Nacional N.º 64 - Directora Estela B. Santos
Continuación de la descripción del juego.
"El truco"

(3)

compañero. Vamos a darle, quien sabe no
es mentira, un seis 7-21-32.

Lo veí que Usted tenía mucho y
una mentisa a tiempo vale mucho.
Bueno, juegue una cartita, embido, 25
yo no tengo, qui, cantar, agarre Ud com-
pañero.

Ahora calzó, truco agarre compañero.
Si a Usted le quita, gueno vamos a
dejar.

Suequen la mejor y la más chica.
Truco, no podía fue, gueno compañero
con esa carta no se puede disparar.

Flor y de ella va un gafo.
Cuanto tenemos, nueve tantos, nos llevan
dos toros.

Venga a mi compañero y no robó, el tanto
irá a la peca compañero.

Flor y truco, estoy apurado por irme, juegue,
eso es mi compañero, venga un tres.

3

FOJA

FALTANTE

Colonia Santa-Cecilia. Escuela
Nacional N° 64. Directora - Ethia 13 Dantas

Juegos populares Carrera de sortijas

Pueden jugar todas las personas que deseen.
Se coloca en el medio del camino un
arco y en el centro de él una argolla pues-
ta en un corcho, el que estará colocado en
una caña.

El jugador pasará a toda velocidad
por debajo del arco, provisto de un lápiz o
palito con el que deberá desprender la argolla
y entregarla a una persona nombrada al efecto.

Si esta cae no gana premio, si logra
llevarla, tendrá uno de los premios adjudica-
dos.

Bochas

El juego estará compuesto de ocho bochas,
4 lisas y 4 rajadas y un bochín llama-
do mingo.

Se puede jugar entre 2 y 4 jugadores
con 4 y 2 bochas cada uno respectiva-
mente.

Supongamos que sean dos los jugado-
res.

Se tira el bochin a la cancha y luego se acerca el que tiró el bochin.

El contrario trata de quitar el punto, el que arrima más cerca del bochin es el ganador.

Ganará el punto o puntos que haga, lo que depende del número de bochas que arrime al bochin, jugando a 9 o 15 tantos como máximo.